

在第六届澜湄商务论坛开幕式上的

The 6th Lancang-Mekong Business Forum

推介讲话

China-ASEAN Business Center
Presentation Speech on Opening Ceremony

中国—东盟经贸中心 执行董事

Managing director of
China—ASEAN Business Center

张伟伟 先生

Mr. Zhang Weiwei





尊敬的各位领导、嘉宾、女士们、先生们：

Dear senior representatives, distinguished guests, ladies, and gentlemen:

今天，我非常荣幸能出席第六届澜湄商务论坛开幕式，借此机会，请允许我向大家推介中国（广西）自由贸易试验区重大标志性项目—中国—东盟经贸中心。

Today, it is a great honor to attend the opening ceremony of the 6th Lancang-Mekong Business Forum, please allow me to introduce the landmark project of China (Guangxi) Pilot Free Trade Zone: China-ASEAN Business Center.

建设中国—东盟经贸中心是贯彻落实党的二十大精神
和习近平总书记关于系列重要讲话精神的重要举措，
是用足用好中国—东盟博览会平台的切实举措，也是
深化与东盟及其他RCEP成员国间交流合作的重要抓手。

The construction of China-ASEAN Business Center is an important measure to implement the spirit of the 20th National Congress of the Communist Party of China and the spirit of General Secretary Xi Jinping's important speech, it is a practical measure to make great use of the platform of CAEXPO. It is also an essential means to deepen exchanges and cooperation with ASEAN countries and RCEP.

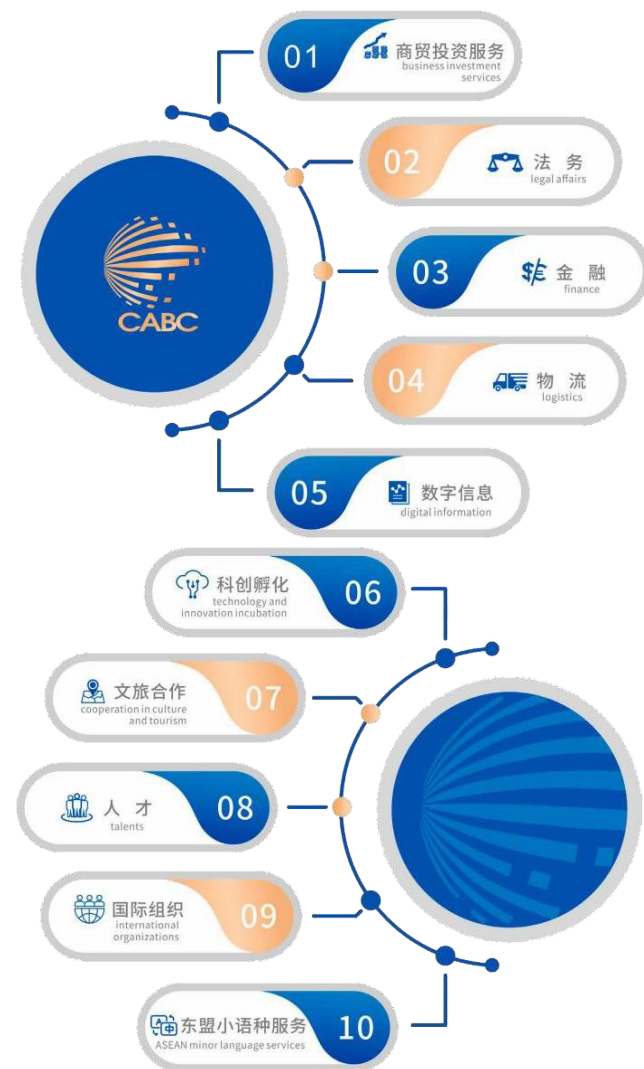


经广西壮族自治区人民政府批准，由广西国际博览集团运营中国—东盟经贸中心。其中，博览集团也是中国—东盟博览会的具体执行单位。中国—东盟经贸中心的目标任务是加强中国与东盟国家之间的经贸交流合作，并结合近20届东博会所积累的丰富政商资源，延伸东博会常态化服务，扩大东博会溢出效益，围绕自贸区高水平对外开放要求打造的国际化、商业化、服务型的开放平台，通过“公共平台+专业服务+产业孵化”模式，为企业提供国际投融资咨询、国际物流、国际商贸公共服务等一站式服务，构建中国与东盟乃至RCEP国家的经贸合作枢纽。

Approved by the People's Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region, Guangxi International Expositions Group operates the China-ASEAN Business Center. Additionally, the International Expositions Group is the organizer which implements the China-ASEAN Expo yearly. The goals of the China-ASEAN Business Center are to strengthen the economic along with the trade exchanges, cooperation between China and ASEAN countries, as well as combining the rich political and business resources accumulated in the past 20 CAEXPOs to extend the normalized services of the CAEXPO along with the expansion of the spillover benefits of the CAEXPO. An international, commercial and service-oriented open platform built around the high-level opening requirements of the free trade zone, through the "public platform, professional service plus industry incubation" model, this is to provide enterprises with international investment and financing consulting, international logistics, international business public services and other one-stop services to build an economic and trade cooperation hub between China, ASEAN and even RCEP countries.

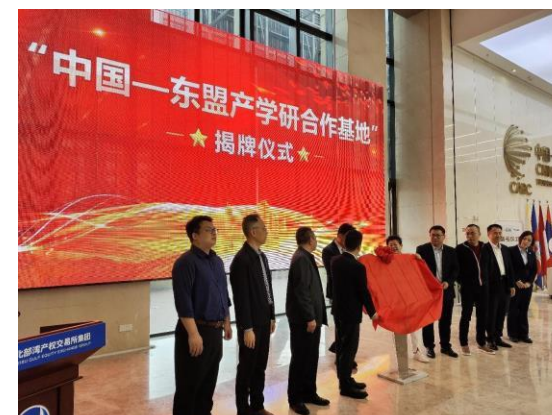
中国—东盟经贸中心于2021年4月在中国（广西）自由贸易试验区南宁片区正式揭牌运营。目前，已有文莱、印尼、马来西亚等11个国家，共计56多家的商贸组织、商协会、跨国机构及知名企业入驻，覆盖了商贸投资服务、法务、金融、物流、数字信息、科创孵化、文旅合作、人才、国际组织、东盟小语种服务共10大业务板块。

The China-ASEAN Business Center had officially been initiated in the Nanning area of the China (Guangxi) Pilot Free Trade Zone in April 2021. At present, more than 56 business organizations, business associations, multinational institutions and well-known enterprises have settled in 11 countries including Brunei, Indonesia and Malaysia, covering the following: business investment services, legal affairs, finances, logistics, digital information, science and technology innovation incubation, cultural and tourism cooperation, talents, international organizations, along with ASEAN minority language services. A total of 10 business sectors.

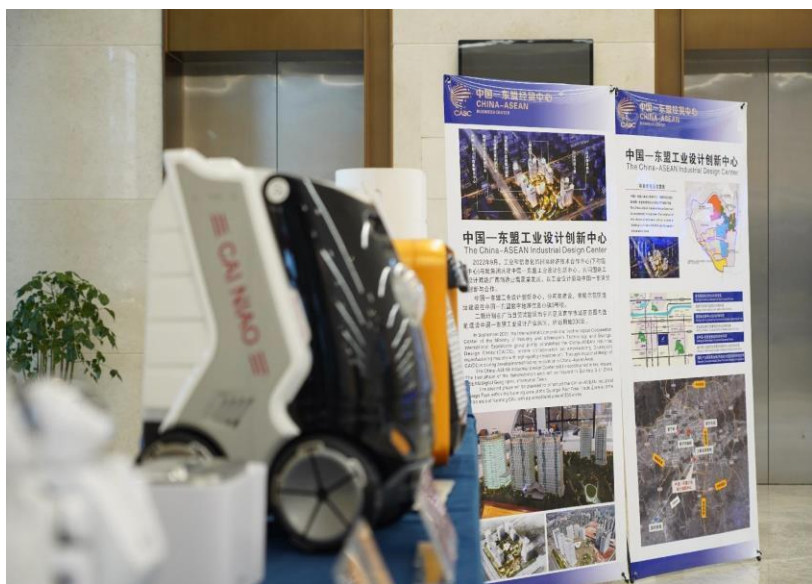


已承办或协办了东盟产业园区推介会、RCEP贸易投资交流会——越南专场会议、2022年RCEP（马来西亚）资源对接会暨国际工程师（中国·南宁—马来西亚）互认磋商交流会、中国—东盟大学生跨境电商创新创业大赛等近50场会议、活动，致力于推动中国企业“走出去”和东盟企业“走进来”。

We have undertaken or co-organized the ASEAN Industrial Park Promotion Conference, RCEP trade and investment exchange meeting - Vietnam special conference, 2022 RCEP (Malaysia) Resource Matching Meeting and International Engineers (China Nanning-Malaysia) Mutual Recognition Consultation Exchange Meeting, China-ASEAN College Students Cross-border E-commerce Innovation and Entrepreneurship Competition and nearly other 50 meetings and activities, dedicated to promoting Chinese enterprises to "globalize" and "connect" with ASEAN enterprises.

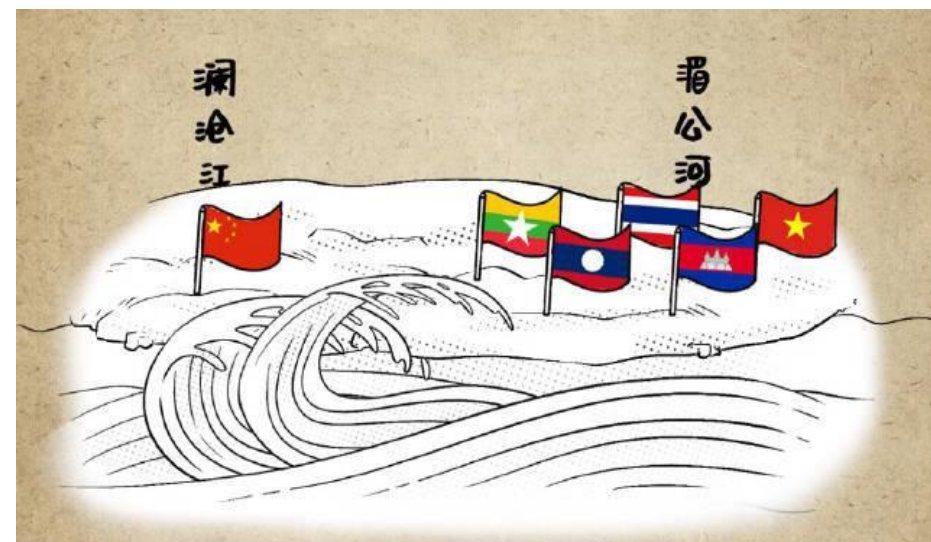


此外，经贸中心正在积极推进中国—东盟工业设计创新中心、中国—东盟跨境电商孵化仓、国际认证业务等重点项目的建设运营，力争成为企业拓展中国—东盟跨境产业链、供应链、价值链的最佳伙伴。 In addition, the China-ASEAN Business Center is actively promoting the construction and operation of key projects such as China-ASEAN Industrial Design Innovation Center, China-ASEAN Cross-border E-commerce Incubation Warehouse, International Certification Business, and so forth. Furthermore, they are the best partner in the value chain.



自澜湄合作启动以来，广西发挥区位、资源、平台等优势，积极参与澜湄合作，从地方层面深入推进与澜湄五国在各领域的友好交流合作，服务构建更为紧密的中国—东盟命运共同体。借此契机，中国—东盟经贸中心愿发挥平台资源优势，积极与澜湄五国开展更加深入的经贸合作，增进贸易、投资和各领域交流合作，为澜湄务实合作打下坚实基础。

Since the launch of the Lancang-Mekong Cooperation, Guangxi has actively participated in the Lancang-Mekong Cooperation by making use of its advantages in location, resources, and platforms, and has deeply promoted friendly exchanges and cooperation with the five Lancang-Mekong countries in various fields at the local level, serving to build a closer China-ASEAN community of destiny. Taking this opportunity, China-ASEAN Business Center is willing to give full play to the advantages of platform resources, actively carry out more in-depth economic and trade cooperation with the five Lancang-Mekong countries, enhance trade, investments, exchanges, cooperation in various fields, and lay a solid foundation for Lancang-Mekong practical cooperation.



最后，真诚期待各位领导、嘉宾和各界朋友莅临中国—东盟经贸中心指导交流、洽谈合作，与中心携手同行，开创新型合作局面，共赴壮美新征程。

Finally, I sincerely look forward to the senior representatives, distinguished guests and friends from all walks of life coming to the China-ASEAN Business Center to guide exchanges, discuss cooperation, and go hand in hand with the center to create a new cooperation situation and embark on a magnificent new journey.



预祝第六届澜湄商务论坛取得圆满成功！

I wish the 6th Lancang-Mekong Business Forum a complete success!
Thank you all, you have my deepest gratitude.



中国—东盟经贸中心
CHINA-ASEAN
BUSINESS CENTER



中国-东盟博览会
CAEXPO



广西国际博览集团
微信



中国—东盟经贸
中心微信

电话：0771-8060308 网址：<http://www.cabc-online.com/>
地址：中国广西南宁市良庆区平乐大道10号商务区4号楼